

New Byzantium Publications

Williamston, Michigan

www.newbyz.org

THE DIVINE LITURGY

OF OUR FATHER AMONG THE SAINTS

JOHN CHRYSOSTOM



Hymnal

For Choirs and Congregations
In Greek and English

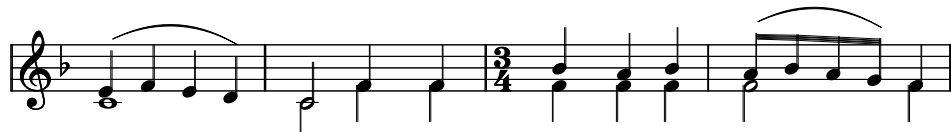
MEMORIAL HYMN

Moderato

Ἦχος Γ΄ — Third Tone



Αι - ω - νί - α η μνή - μη, Αι - ω - νί - α η
E - o - ni - a i mni - mi. E - o - ni - a i
Ev - er - last - ing be their mem - or - y. Ev - er - last - ing be



μνή - μη, Αι - ω - νί - α αυ - τόν η
mni - mi. E - o - ni - a af - ton i
their mem - or - y. May their mem' - ry be ev - er -



μνή - μη μνή - μη
mni - mi. mni - mi.
- last - ing. last - ing.

PRONUNCIATION GUIDE TO GREEK AND GREEK PHONETICS

Vowels: A α - **ah** as in father; E ε or ΑΙ αι - **eh** as in bed; H η, Ι ι, Υ υ, ΕΙ ει, or ΟΙ οι - **ee** as in seed; O ο or Ω ω - **oh** as in go; ΟΥ ου - long **u** as in you

Consonants: Β β - **v** as in vote; Γ γ - guttural **g** almost like the **y** in yellow; Δ δ - voiced **th** as in then; Ζ ζ - **z** as in zoo; Θ θ - unvoiced **th** as in thumb; Κ κ - **k** as in kept; Λ λ - **l** as in lamb; Μ μ - **m** as in mother; Ν ν - **n** as in no; Ξ ξ - **x** as in tax; Π π - **p** as in pole; Ρ ρ - **r** as in root; Σ σ ζ - **s** as in so; Τ τ - **t** as in tall; Φ φ - **f** as in for; Χ χ - guttural **k** as in the German word ach; Ψ ψ - **ps** as in lapse

Combinations: ΓΓ γγ or ΓΚ γκ - hard **g** as in gate or sometimes **ng** as in ring; ΕΥ ευ - **ev** as in exzone or **ef** as in ephemeral; ΜΠ μπ - **b** as in hoy; ΝΤ ντ - **d** as in dog

Greek also has many consonant blends not regularly found in English, such as mn, ts, ks, kt, and sfr.

Accents and Breathing Marks in Greek: The placement of accents on syllables is important in Greek. The most-used accents are $\acute{\alpha}$ and $\tilde{\alpha}$. Some marks denote breathing and pronunciation.

Greek Phonetics: All music in this book has a phonetic transliteration beneath the Greek texts. The English alphabet is used, and consonants are pronounced as they are in English with the exception of the guttural g which is represented by gh, the voiced th which is represented by dh, and the guttural k, represented by ch. (The English ch blend does not exist in Greek). The five Greek vowel sounds are represented as follows: a = ah, e = eh, i or y = ee, o = oh, and ou = long u. Consecutive vowels should be pronounced separately, e. g., *zoïn* would be pronounced zoh-een, not zoyin; *eleïson* is pronounced eh-leh-ee-sohn.

The Divine Liturgy

Of Our Father Among the Saints

John Chrysostom

Complete Text and Hymnal
for Sunday Worship Services
in English and Greek

*Let the people praise thee, O God;
Let all the people praise thee.*

Psalm 67:3

A NOTE TO THE CONGREGATION

One of the most ancient traditions of the one, holy, catholic, and apostolic Church was for the participants in the services to join in the singing of hymns. In recent years, there has been an effort on the part of the Church to return to this tradition. Every Orthodox service involves the laity, whose role is to actively pray. We hope that this book will encourage you to, as in the words of St. Paul, "...with one mind and one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ." (Romans 15:6)

Scriptural hymn texts in English are adapted from the King James Version of the Holy Bible. Other hymn texts were translated by N. Takis or adapted by N. Takis from the translations of Fr. George Papadeas and Fr. M. N. Vaporis.

Copyright © 2010 by Nancy Chalker Takis
Second Edition

New Byzantium Publications, 1900 Burkley Rd., Williamston, MI 48895-9755 USA
Tel. 517-980-3830 — www.newbyz.org — takistan@yahoo.com

THE DIVINE LITURGY HYMNAL IN GREEK

ΜΕΓΑΛΗ ΣΥΝΑΠΤΗ

Moderato

1

A - μήν. Κύ - ρι - ε, ε - λέ - η - σον.
A - min. Ky - ri - e, e - le - i - son.

Κύ - ρι - ε, ε - λέ - η - σον. Κύ - ρι - ε, ε -
Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e -

- λέ - η - σον. Κύ - ρι - ε, ε - λέ - η -
- le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i -

- σον. Κύ - ρι - ε, ε - λέ - η - σον.
- son. Ky - ri - e, e - le - i - son.

Final time

Κύ - ρι - ε, ε - λέ - η - σον.
Ky - ri - e, e - le - i - son.

During petition

After petition

Υπεραγία Θεοτόκε, σώ - σον η - μάς. Σοι, Κύ - ρι - ε.
Iperayia Theotoke, so - son i - mas. Si, Ky - ri - e.

OTHER HYMNS COMMONLY CHANTED IN CONGREGATION

Copyright © 2010 by The National Forum of Greek Orthodox Church Musicians

TROPARION OF THE ARTOKLASIA SERVICE

Πλούσιοι Ἐπτώχευσαν

Grave Tone

The wealth - y have be - come poor and gone hun - gry, but

those who seek the Lord shall not lack an - y good thing.

TROPARION OF PASCHA

Χριστός Ανέστυ

Plagal First Tone

Christ is ri - sen from the dead,

tram - pling down death by death, and on

those in the tombs, be - stow - ing life.

THE GREAT PROKEIMENON

Τίς Θεός Μέγας

Grave Tone

Who is so great a god as our God? You a -

- lone are the God Who works won - ders.

SUBSTITUTIONS FOR THE TRISAGION HYMN

BEFORE YOUR CROSS

(For September 14 and the Third Sunday of Lent)

Τον Σταυρόν Σου

Second Tone

Moderato

Be - fore your Cross, we bow down in
wor - ship, O Mas - ter, and we glo - ri - fy
your Ho - ly Re - sur - rec - tion. (3)

AS MANY OF YOU AS WERE BAPTIZED

(For the Nativity of Christ, Theophany,
Lazarus Saturday, Pascha, and Pentecost)

Όσοι εις Χριστόν

First Tone

Moderato

As ma - ny of you as have been bap - tized in - to
Christ have put on Christ. Al - le - lu - ia. (3)

**THE DIVINE LITURGY HYMNAL IN ENGLISH
THE GREAT LITANY**

Plagal Fourth Tone

Moderato

1
A - men. Lord, have mer - cy.

2 3
Lord, have mer - cy. Lord, have

4
mer - cy. Lord, have mer - cy.

5
Lord, have mer - cy.

Final time
Lord, have mer - cy.

During petition *After petition*
Most holy Theotokos, save us. To you, O Lord.

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Verses from Psalm 102 LLX may be chanted before each refrain.)

Moderato

Refrain

Hχος Β'

Α-μήν. Ταις πρεσ - βεί-αις της Θε-ο - τό - κου,
A-min. Tes pres - vi - es tis The-o - to - kou,

Σώ-τερ, Σώ-σον η - μάς. Ταις πρεσ - βεί-αις της
So - ter, So - son i - mas. Tes pres - vi - es tis

Θε-ο - τό - κου, Σώ-τερ, Σώ-σον η-μάς.
The-o - to - kou, So - ter, So - son i - mas.

During petition.

(2)

3

After petition.

Κύριε, ελέησον. Υπεραγία Θεοτόκε, σώ-σον η-μάς. Σοι, Κύ-ρι - ε.
Kyrie eleison. Iperayia Theotoke, so - son i - mas. Si, Ky - ri - e.

ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Verses from Psalm 145 LLX may be chanted before each refrain.)

Moderato

Refrain

Α-μήν. Σώ-σον η - μάς Υι - έ Θε - ού ο α - να -
A - min. So - son i - mas I - e The - ou o a - na -

- στάς εκ νε - κρών ψάλ-λον-τας σοι: Αλ-λη-λού-ι-α.. (3)
- stas ek ne - kron psal-lon-das si: Al - li - lou - i - a. (3)

Allegro

A - men. Bles - sed be the Name of the

Lord from this time forth and un - to the

a - ges. May the name of the Lord be

bles - sed from this time forth and un - to the

a - ges. Lord, have mer-cy. A-men.

Andante

To him who bles-ses us and sanc-ti-fies us, Lord,

grant pro - tec-tion un-to ma - ny years. A-men.

Allegro



A-μήν. Εί-η το ό-νο-μα Κυ - ρί - ου ευ-λο-γη-
A-min. I-i to o-no-ma Ky - ri - ou ev-lo-yi-



- μέ-νον α-πό του νυν, και έ-ως του αι - ώ-
- me-non a-po tou nin, ke e-os tou e - o-



- vos. Το ό-νο-μα Κυ-ρί-ου εί - η ευ-λο-γη-
- nos. Το o-no-ma Ky-ri-ou i - i ev-lo-yi-



- μέ-νον α - πό του νυν, και έ-ως του αι - ώ-
- me-non a - po του nin, ke e-os του e - o-



- vos. Κύ-ρι', ε-λέ-η - σον. Α-μήν.
- nos. Ky-ri', e - le - i - son. A - min.

Andante



Τον ευ-λο - γούν - τα και α-γι - ά-ζον-τα η - μάς, Κύ-
Ton ev-lo - ghoun - da ke a-yi - a-zon-da i - mas, Ky-



- ρι - ε φύ-λατ-τε εις πολ - λά έ - τι. Α-μήν.
- ri - e fi-lat-te is pol - la e - ti. A-min.

THE FIRST ANTIPHON

(Verses from Psalm 102 LLX may be chanted before each refrain.)

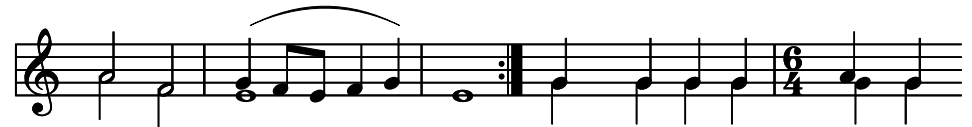
Moderato

Refrain

Second Tone



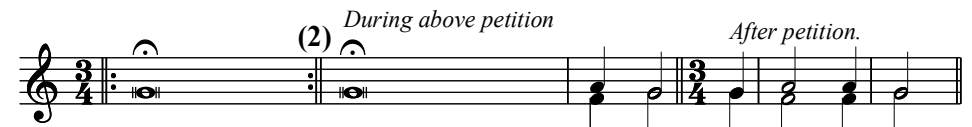
A-men. Thru' the in-ter - ces-sions of the The-o - to-kos,



Sav-ior, save us. Thru the in-ter - ces-sions



of the The-o - to - kos, Sav-ior save us.



Lord, have mercy. Most holy Theotokos, save us. To You, O Lord.

THE SECOND ANTIPHON

(Verses from Psalm 145 LLX may be chanted before each refrain.)

Moderato

Refrain



A - men. O Son of God, Who a - rose from the dead,



save us who sing to you: Al-le - lu - ia. (3)

Ο ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ ΥΙΟΣ

Moderato

Δόξα Πατρί και Υιό και Αγίω Πνεύματι; και νυν
 και αεί, και εις τους αιώνας των αιώνων. Αμήν. Ο Μο-νο-γε-
 Dhoxa Patri ke Io, ke Ayio Pnevmati, ke nin... Ο Mo-no-ye-

- νής Υι-ός και Λό-γος του Θε - ού α - θά-να-τος υ - πάρ-χων,
 - nis I-os ke Lo-gos toy The - ou a - tha-na-tos i - par-hon,

και κα-τα-δε - ξά-με-νος δι - ά την η-με - τέ-ραν σω-τη-
 ke ka-ta-dhe - xa-me-nos dhi - a tin i-me - te-ran so-ti-

- ρί - αν, σαρ-κω - θή - ναι εκ της Α - γί-ας Θε - ο-
 - ri - an, sar-ko - thi - ne ek tis A - yi-as The-o-

- τό - κου, και α - ει παρ - θέ - νου Μα - ρί - ας, α
 - to - kou, ke a - i par - the - nou Ma - ri - as, a

τρέπ-τως εν αν-θρω - πή-σας, στα-υρω - θείς-τε Χρι-
 trep - tos en an-thro - pi - sas, sta-vro this te Chri-

- στέ ο Θε - ός θα - νά-τω θά-να-τον πα - τή-σας,
 - ste o The - os tha - na-to tha-na-ton pa - ti - sas,

WE HAVE SEEN THE TRUE LIGHT

Allegro

Second Tone

We have seen the true light, we have re - ceived the

hea-ven-ly Spi - rit, we have found the true faith

by wor-ship-ing the un-di - vi-ded Tri - ni-

- ty, for the Trin-i - ty has saved us.

DISMISSAL

After petition

Amen. Lord have mercy. To You, O Lord.

Lord have mercy.(3) Holy father give the bles - sing.

ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦΩΣ

Allegro

Ήχος Β'

Εί-δο-μεν το φως το α-λη-θι - νόν ε - λά-βο-μεν
I-dho-men to fos to a-li-thi - non e - la-vo-men

Πνεύ-μα ε-που - ρά-νι-ον, εύ-ρο-μεν πί-στιν α-λη-
Pnev-ma e-rou - ra-ni-on, ev-ro-men pi-stin a-li-

- θή α-δι - αί-ρε-τον Τρι - ά-δα προ-σκυ - νούν - τες.
- thi a-dhi - e-re-ton Tri - a-da pro-ski - noun - des.

Αύ-τη γαρ η - μάς έ - σω - σεν.
Af-ti ghar i - mas e - so - sen.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

After petition

Αμήν. (2) Σοι, Κύριε..
Amin. Κύριε ελέησον. Kyrie eleison. Si, Kyrie.

Κύριε ελέησον. (3) Πάτερ Άγιε ευ - λό - γη - σον.
Kyrie eleison.(3) Pater aghie ev - lo - ghi - son.

ONLY BEGOTTEN SON

Moderato

Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit both now and
forever and unto the ages of ages. Amen. On - ly be-

- got-ten Son and Word of God, al-though you are im-mor-tal,

for the sake of our sal-va-tion, you have con-de-

- scend-ed in hu - mi-li-ty, to be - come flesh through the

Ho-ly The-o - to-kos and e-ver Vir-gin Ma-ry and

with-out change did you be - come man. You were cru-ci-fied,

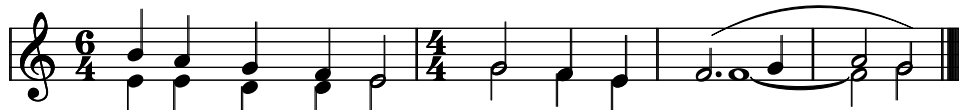
Christ, our God, by death, up-on death you have tram - pled.



εις ων της A - γί - ας Τρι - ά - δος σύν δο - ξα -
is on tis A - yi - as Tri - a - dhos sin do - xa -

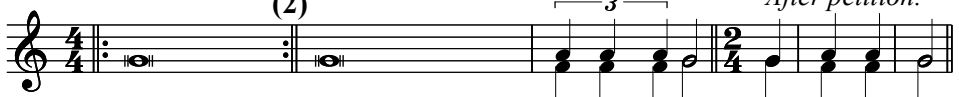


- ζό - με - νος τω Πα - τρι και τω A -
- zo - me - nos to Pa - tri ke to A -



- γί - ω Πνεύ - μα - τι, σώ - σον η - μάς.
- yi - o Pnev - ma - ti, so - son i - mas.

(2) *During petition.* *After petition.*



Κύριε, ελέησον. Υπεραγία Θεοτόκε, σώ - σον η - μάς. Σοι, Κύ - ρι - ε.
Kyrie eleison. Iperagya Theotoke, so - son i - mas. Si, Ky - ri - e.

At this point in the Divine Liturgy several proper hymns of the celebration of the day are inserted. The first of these are the apolytikia. The response to the last petition is "Amin" in the tone of the first apolytikion followed by the third antiphon verses and the apolytikia. After these, the hymn of the local church is chanted, except on feasts of the Lord. Next follows the kontakion of the day. Since this book only contains the Divine Liturgy hymns that are ordinarily chanted on every Sunday, it is necessary to access the proper hymns of the day from another source. They may be found at www.newbyz.org.



Κύ - ρι - ε ἡ - ἴ - ε - σον.
Ky - ri - e 'le - i - son.



A - μήν.
A - min.

RECEIVE ME TODAY

(From the inaudible Communion prayers)

Andante



Re - ceive me to - day, O Son of God, as par - ta - ker of your



my - sti - cal Sup - per, for I will not speak of your



my - ste - ries to your e - ne - mies, nei - ther will I



give you a kiss as did Ju - das, but like the



thief, will I con - fess you: Re - mem - ber me, O Lord, in your



King - dom. Re - mem - ber me, O Ma - ster, in your



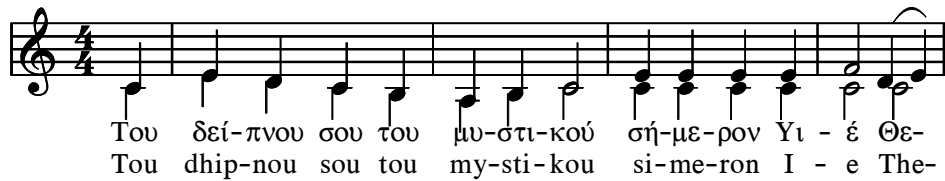
King - dom. Re - mem - ber me, O



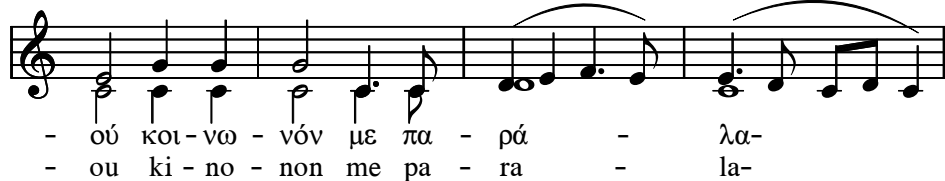
Ho - ly One, in your King - dom.

ΤΟΥ ΔΕΙΠΝΟΥ ΣΟΥ ΤΟΥ ΜΥΣΤΙΚΟΥ

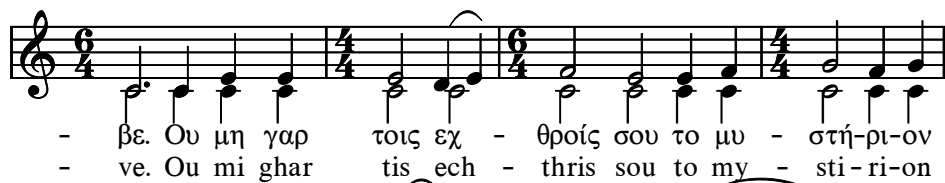
Andante (From the inaudible Communion prayers)



Του δείπνου σου του μυστικού σήμερον Υιέ Θεού
 Tou dhip-nou sou tou my-sti-kou si-me-ron I - e The-



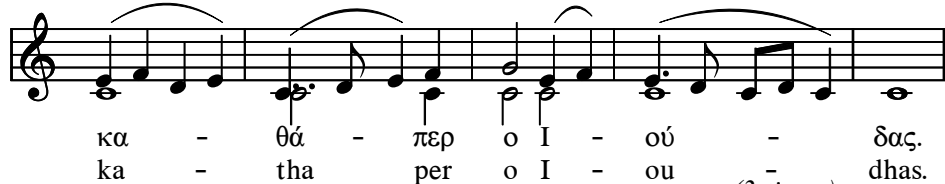
- ού κοι-νω - νόν με πα - ρά - λα-
 - ou ki - no - non me pa - ra - la-



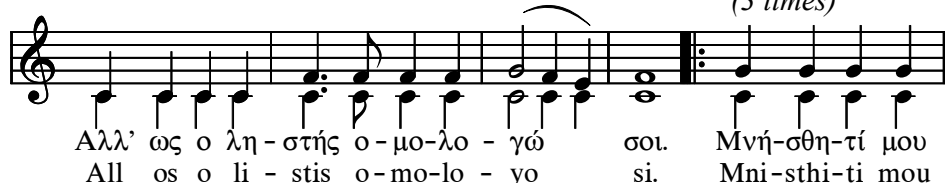
- βε. Ου μη γαρ τοις εχ - θροίς σου το μυ - στή-ρι-ον
 - ve. Ou mi ghar tis ech - thris sou to my - sti-ri-on



εί-πω ου φί - λη - μά σοι δώ - σω
 i - po ou fi - li - ma si do - so



κα - θά - περ ο Ι - ού - δας.
 ka - tha per o I - ou dhas.



Αλλ' ως ο λη-στής ο-μο-λο-γώ σοι. Μνή-σθη-τί μου
 All os o li - stis o-mo-lo - yo si. Mni-sthi-ti mou



Κύ-ρι - ε εν τη βα-σι - λεί - α σου.
 Ky-ri - e en ti va-si - li - a sou.

*2nd time: Δέσποτα (Dhespota), *3rd time: Άγιε (Ayie)



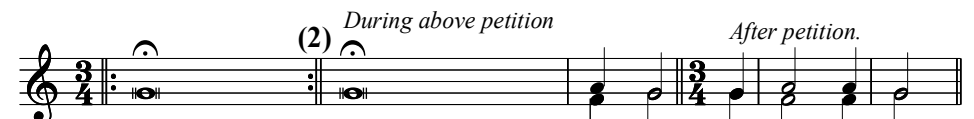
As one of the Ho - ly Tri - ni - ty, be - ing



glo - ri - fied to - geth - er with the Fa - ther and the



Ho - ly Spi - rit, save us.



Lord, have mercy. Most holy Theotokos, save us. To You, O Lord.

At this point in the Divine Liturgy several proper hymns of the celebration of the day are inserted. The first of these are the apolytikia. The response to the last petition is "Amin" in the tone of the first apolytikion followed by the third antiphon verses and the apolytikia. After these, the hymn of the local church is chanted, except on feasts of the Lord. Next follows the kontakion of the day. Since this book only contains the Divine Liturgy hymns that are ordinarily chanted on every Sunday, it is necessary to access the proper hymns of the day from another source. They may be found at www.newbyz.org.



Lord, have mer - cy.



A - men.

Ο ΤΡΗΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

(Festal Substitutions are on p. 38)

Moderato

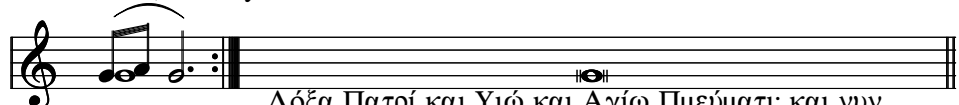
Ἦχος Β'



Ἄ - γι - ος ο Θε - ός, Ἄ - γι - ος Ἰσ - χυ -
A - yi - os o The - os, A - yi - os Is - hi -



- ρός, Ἀ - γι - ος Ἀ - θά - να - τος ε - λέ - η - σον ἡ -
- ros, A - yi - os A - tha - na - tos e - le - i - son i -



- μάς. (3) Δόξα Πατρί και Υιῷ και Αγίῳ Πνεύματι; και νυν
- mas. (3) και αεί, και και εις τους αιῶνας των αιῶνων. Αμήν.
Dhoxa Patri ke Io, ke Ayio Pnevmati, ke nin...



Ἀ - γι - ος Ἀ - θά - να - τος ε - λέ - η - σον ἡ - μάς.
A - yi - os A - tha - na - tos e - le - i - son i - mas.



Δύ - να - μις. Ἄ - γι - ος ο Θε -
Dhi - na - mis. A - yi - os o The -



- ός, Ἄ - γι - ος Ἰσ - χυ -
- os, A - yi - os Is - hi -



- ρός, Ἀ - γι - ος Ἀ - θά - να -
- ros, A - yi - os A - tha - na -



- τος ε - λέ - η - σον ἡ - μάς.
- tos e - le - i - son i - mas.

Andante



One is Ho - ly, One is Lord, Je - sus Christ,



to the glo - ry of God, the Fa - ther. A - men.

THE COMMUNION HYMN

(Verses from Psalm 148 may be chanted before each refrain.
On certain feasts, a different Communion Hymn is chanted.)

Lento



Praise the Lord! O praise the Lord from the



hea - vens. Praise him in the



high - est. Al - le - lu - ia. Al - le -



- lu - ia. Al - le - lu - ia.

Andante

Εἰς Ἁ-γι - ος, εἰς Κύ-ρι - ος, Ἰ-η - σούς Χρι - στός
 Is A-yi - os, is Ky-ri - os, I-i - sous Chri - stos

εἰς δό - ξαν Θε - ού Πα - τρός. Ἀ - μὴν.
 is dho - xan The - ou Pa - tros. A - min.

Ο ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

(Verses from Psalm 148 may be chanted before each refrain.
On certain feasts, a different Communion Hymn is chanted.)

Lento

Ἀι - νεί - τε τον Κύ - ρι - ον εκ των
 E - ni - te ton Ky - ri - on ek ton

ου-ρα - νών, αι - νεί - τε αυ - τόν εν τοις υ-
 ou-ra - non, e - ni - te af - ton en tis i-

Repeat as necessary

- ψί - στοις. Ἀλ-λη - λού-ι - α. Ἀλ-λη-
 - psi - stis. Al - li - lou-i - a, Al - li-

- λού-ι - α. Ἀλ-λη - λού - ι - α.
 - lou-i - a, Al - li - lou - i - a.

THE THRICE-HOLY HYMN

(Festal Substitutions are on p. 38)

Moderato

(Immediately after the "Amen" on previous page.)

Ho - ly God, Ho - ly Migh - ty,

Ho - ly Im - mor - tal have mer - cy on

us. (3)

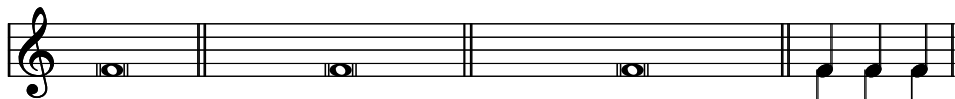
Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, both now and
forever and unto the ages of ages. Amen.

Ho - ly Im - mor - tal have mer - cy on

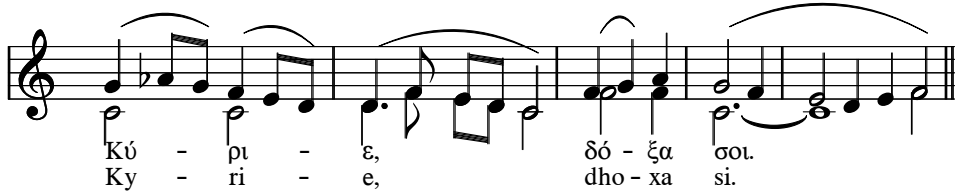
us. With strength! Ho - ly God, Ho - ly

Migh - ty, Ho - ly Im - mor-

- tal have mer - cy on us.



Αλληλούια. (3) Και τω πνευματί σου. Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι. Δό-ξα σοι,
Allilouia. (3) Ke to pnevmati sou. Dhoxa si, Kyrie, dhoxa si. Dho-xa si,

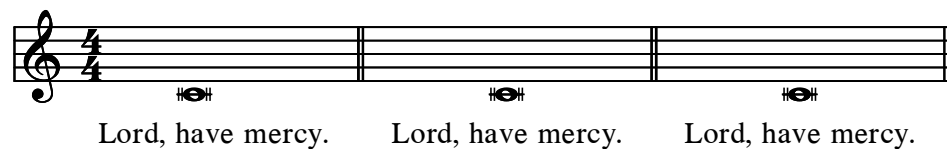
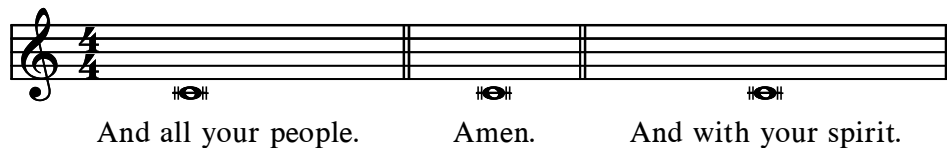
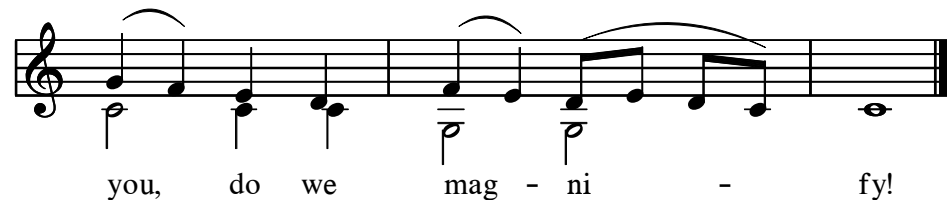
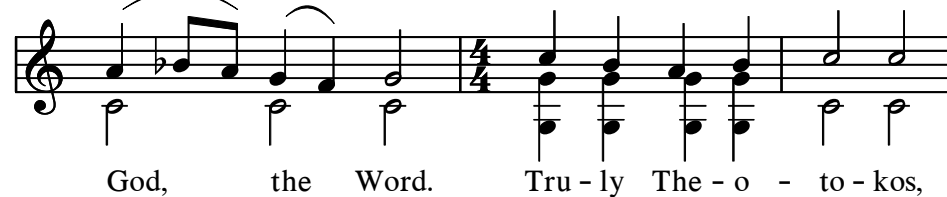
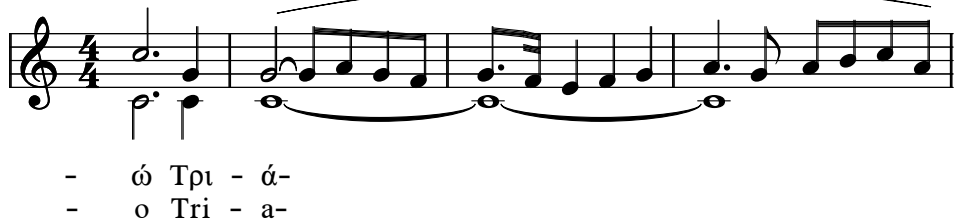
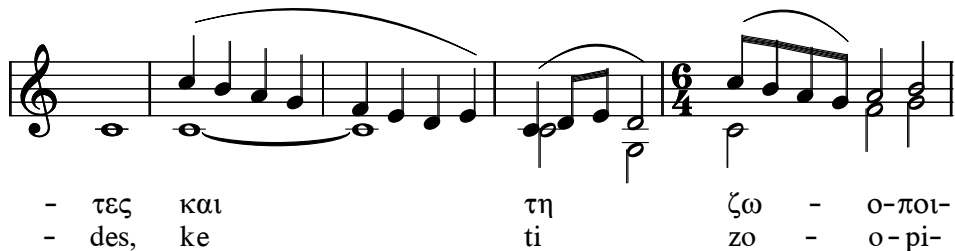
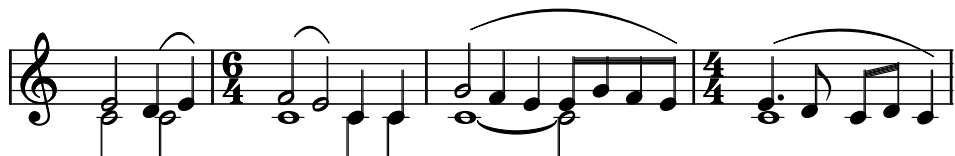
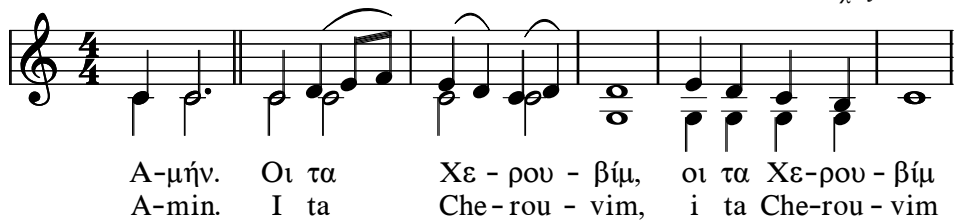


A

ΧΕΡΟΥΒΙΚΟΝ

Lento

Ἦχος Πλ. Δ'



- κρί-τως τον Σε-ρα-φίμ, την α-δι-αφ - θό-ρως Θε - όν
 - kri-tos ton Se-ra-fim, tin a-dhi-af - tho-ros The - on

Λό - γον τε - κού - σαν την όν-τως Θε-ο-
 Lo - ghon te - kou - san tin on-dos The-o-

- τό-κον σε με-γα - λύ - νο - μεν.
 - to-kon se me-gha - li - no - men.

Και πάνων και πασών. Αμήν. Και μετά του πνευματός Σου.
 Ke pandon ke pason. Amin. Ke meta tou pnevmatos Sou.

Κύριε 'λέησον. Κύριε 'λέησον. Κύριε 'λέησον.
 Kyrie 'leison. Kyrie 'leison. Kyrie 'leison.

Σοι, Κύ-ρι - ε. Α-μήν. Και τω πνευ-μα - τί σου.
 Si, Ky-ri - e. A - min. Ke to pnev-ma - ti sou.

Alleluia. (3) And to your spirit. Glory to you, O Lord, glory to you. Glo-ry to

you, O Lord, glo-ry to you.

THE CHERUBIC HYMN

A

Plagal Fourth Tone

Lento

A-men. We who my - sti - c'ly re - pre - sent the

Che - ru - bim, re - pre - sent the Che -

- ru - bim sing the

thrice - ho-ly hymn, the thrice-

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

(On certain feasts, the Megalynarion is taken from the Ninth Ode of the seasonal Orthros canon. For the St. Basil Liturgy, the megalynarion is "Epi Si Cheri.")

Allegro



Ά-ξι-ον ε - στίν ως α - λη - θώς μα-κα-
A-xi-on e - stin os a - li - thos ma-ka-



- ρί-ζιν σε την Θε - ο - τό - κον την α-ει-μα-
- ri-zin se tin The - o - to - kon tin a - i - ma-



- κά - ρι - στον και πα-να - μώ - μη - τον και Μη-
- ka - ri - ston ke pa-na - mo - mi - ton ke Mi-



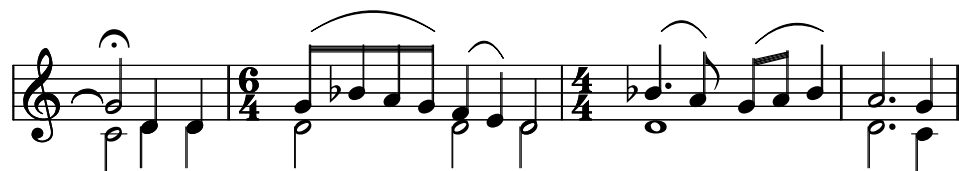
- τέ-ρα του Θε - ού η-μών. Την τι-μι-ω - τέ - ραν των
- te-ra tou The - ou i-mon. Tin ti-mi-o - te - ran ton



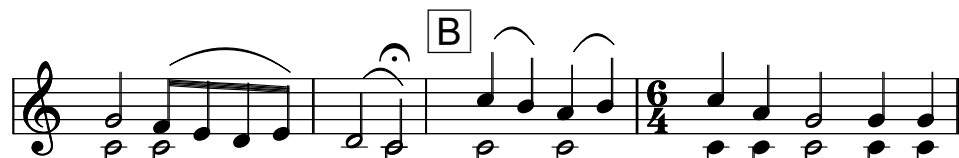
Χε-ρου - βίμ και εν-δο-ξο - τέ - ραν α-συγ-
He-rou - vim ke en-dho-xo - te - ran a-sing-



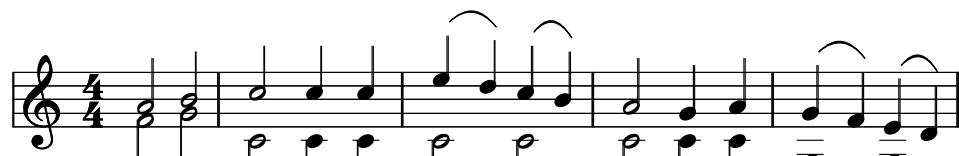
- ho-ly hymn



to the life - giv-ing Tri - ni - ty, the



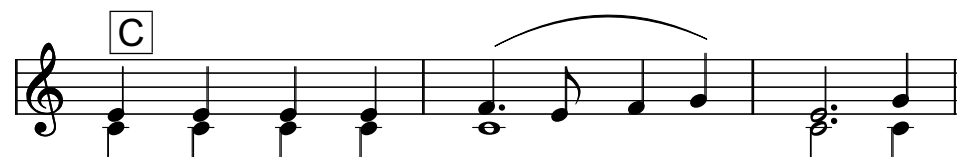
Tri-ni - ty, Let us lay a-side, let us



lay a - side all the cares of life, all the cares of



life, let us lay a-side all the cares of life



that we may re - ceive him, re-



- ξό - με - νοι... A - μήν.
- xo - me - ni... A - min.



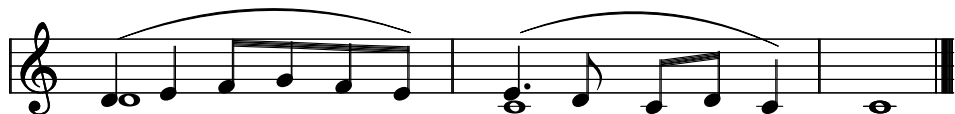
...ταις αγ-γε-λι-καίς α-ο - ρά - τως δο - ρυ-φο-ρού-
...tes an-ghe-li - kes a - o - ra - tos dho - ri-fo-roy-



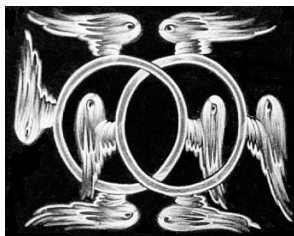
- με - νον τά - ξε - σιν, τά - ξε - σιν.
- me - non ta - xe - sin, ta - xe - sin.



Αλ-λη - λού-ι - α, αλ-λη - λού-ι - α, αλ-λη-
Al - li - lou - i - a, al - li - lou - i - a, al - li-



- λού - ι - α.
- lou - i - a.



he who comes in the name of the



Lord. Ho - san - na in the high - est.

THE CONSECRATION

Lento



A - men. With hymns we praise you; we



bless you; un-to you we give our thanks, O



Lord; and we pray to you, our God!

(Alternatively, the above hymn may be chanted quickly on one note immediately after the priest's petition, "We offer to you...", in order that there be complete silence during the consecration.)

- μέ-νος ο ερ - χό - με - νος εν ο - νό - μα - τι Κυ -
 - me-nos o er - ho - me - nos en o - no - ma - ti Ky-

- ρί - ου, Ω - σαν - νά ο εν τοις υ - ψί - στοις.
 - ri - ou, O - san - na o en tis i - psi -

Η ΕΠΙΚΛΗΣΙΣ

Lento

Α-μήν. Σε υ - μνού - μεν, Σε ευ - λο - γού -
 A-min. Se i - mnou-men, Se ev - lo - ghou-

- μεν, Σοι, ευ - χα - ρι - στού - μεν, Κύ - ρι - ε,
 - men, Si, ef - ha - ri - stu - men, Ky - ri - e,

και δε - ό - με - θα Σου, Ο Θε - ός η - μών.
 ke dhe - o - me - tha Sou, O The - os i - mon.

ceive him who is the King

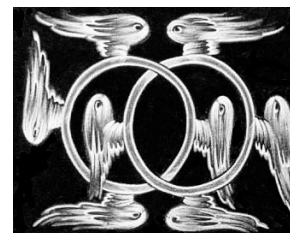
of all. A-men. That we may re-ceive the

King of all, in - vi-si-bly at - ten - ded by the

an - ge - lic hosts. Al-le - lu - ia, Al-le-

- lu - ia, Al - le - lu - ia.

(Alternatively, the above hymn may be chanted quickly on one note immediately after the priest's petition, "Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν ...", in order that there be complete silence during the consecration.)



Moderato

ΠΛΗΡΩΤΙΚΑ

1 2

Κύ-ρι-ε, ε - λέ - η - σον. Κύ-ρι-ε, ε-
Ky-ri-e, e - le - i - son. Ky-ri - e, e-

3 3

- λέ - η - σον. Κύ-ρι-ε, ε - λέ - η - σον.
- le - i - son. Ky-ri - e, e - le - i - son.

4 3 5

Κύ - ρι - ε, ε - λέ - η - σον. Κύ-ρι - ε, ε-
Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky-ri - e, e-

3 1

- λέ - η - σον. Πα - ρά - σχου Κύ-ρι - ε.
- le - i - son. Pa - ra - schou Ky-ri - e.

2 3

Πα - ρά - σχου Κύ-ρι - ε. Πα - ρά - σχου Κύ-ρι-
Pa - ra - schou Ky-ri - e. Pa - ra - schou Ky-ri-

4 5

- ε. Πα - ρά - σχου Κύ-ρι - ε. Πα - ρά - σχου
- e. Pa - ra - schou Ky-ri - e. Pa - ra - schou

6

Κύ - ρι - ε. Πα - ρά - σχου Κύ-ρι - ε.
Ky - ri - e. Pa - ra - schou Ky-ri - e.

THE HOLY OFFERING

A mer - cy of peace, a sa - cri - fice of praise.

And with your spi - rit. We have lif - ted them

up to the Lord. It is pro - per and right.

THE VICTORY HYMN

Maestoso

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, Lord of an - ge - lic hosts!

Hea - ven and earth are filled with your glo - ry! Ho -

- san - na in the high - est! Bles - sed is

Η ΑΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

Έ-λε-ον ει - ρή - νης, θυ - σί - αν αι - νέ-σε - ως.
E-le-on i - ri - nis, thi - si - an e - ne-se - os.

Και με - τά του πνευ-μα - τός σου. Έ-χο-μεν προς τον
Ke me - ta tou pnev-ma - tos sou. E-ho-men pros ton

Κύ - ρι - ον. Ά - ξι - ον και δί - και - ον.
Ky - ri - on. A - xi - on ke dhi - ke - on.

ΤΟΝ ΕΠΙΝΙΚΙΟΝ ΥΜΝΟΝ

Maestoso

Ά-γι-ος, Ά - γι - ος, Ά-γι-ος, Κύ-ρι-ος Σα-βα-ώθ,
A-yi-os, A - yi - os, A-yi-os, Ky-ri-os Sa - va - oth,

πλή-ρης ο ου-ρα-νός, και η γη της δό-ξης σου.
pli - ris o ou - ra - nos, ke i yi tis dho - xis sou.

Ω - σαν - νά εν τοις υ - ψί - στοις. Ευ - λο - γη -
O - san - na en tis i - psi - stis. Ev - lo - yi -

PETITIONS

Moderato

1 2
Lord, have mer - cy. Lord, have

3 4
mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have

5
mer - cy. Lord, have mer - cy.

1 2
Grant this, O Lord. Grant this, O Lord.

3 4
Grant this, O Lord. Grant this, O Lord.

5 6
Grant this, O Lord. Grant this, O Lord.

During petition *After petition*

Υπεραγία Θεοτόκε, Σοι, Κύ-ρι - ε. Αμήν. Και τω πνευματί σου.
 Iperayia Theotoke... Si, Ky-ri - e. Amin. Ke to pnevmati sou.

Moderato

Πα - τέ - ρα, Υι - όν, και Α - γι-ον Πνεύ-μα, Τρι-
 Pa - te - ra, I - on, kai A - yi-on Pnev - ma, Tri-
 - ά-δα ο-μο - ού - σι - ον και α - χώ - ρι - στον.
 - a-dha o-mo - ou - si - on ke a - ho - ri - ston.

(Insert the hymn below in place of "Patera, Ion" above when two or more clergy are celebrating the Divine Liturgy.)

Moderato

Α-γα - πή - σω σε, Κύ-ρι - ε, η ι - σχύ-υς μου,
 A-gha - pi - so se, Ky-ri - e, i i - schi-is mou,
 Κύ-ρι-ος στε - ρε - ω - μά μου και κα-τα-φυ-
 Ky-ri-os ste - re - o - ma mou ke ka-ta-fi-
 - γή μου και ρύ - στης μου.
 - yi mou ke ri - stis mou.

During petition *After petition*

Most holy
 Theotokos, save us. To you, O Lord. Amen. And to your spirit.

Moderato

The Fa - ther and Son and Ho - ly Spi - rit, the
 Tri-ni-ty one in es - sence and in - se - par - ate..

(Insert the hymn below in place of "The Father and Son" above when two or more clergy are celebrating the Divine Liturgy.)

Moderato

I will love you, O Lord, my Strength. The
 Lord is my rock and my for - tress
 and my de - li - ver - er.